

ØVELSER I KINESISK KULTUR OG DAGLIGLIV

Tredje bind af en lærebogsserie på dansk

Af Signe Ptaszynski
Underviser i kinesisk

Nu er den sidste bog i Systimes lærebogssystem, Kinesisk 3, kommet.

Teksterne i denne bog i serien går dybere ned i emner vedrørende kinesisk kultur og dagligliv end de to foregående. Hvert kapitel indeholder to dialoger og et essay over emner som studieliv, Beijings hutonger, kinesisk nytår, religion og politik osv. Til hver tekst følger der spørgsmål til teksten samt forskellige mundtlige og skriftlige øvelser. Specielt de mundtlige øvelser er ret gode, da de lægger op til at eleverne skal diskutere og forklare på kinesisk, både med udgangspunkt i teksten og mere frit ud fra emnet generelt.

Ligesom de to foregående bøger er

den tredje solidt indbundet med god papirkvalitet og fine illustrationer. Det gør, at de er særdeles robuste til brug i gymnasiet, hvor de skal bruges mange år i træk, men måske lidt dyre for dem, der selv skal betale for undervisningsmaterialer på aftenskolekurser osv.

Til hvert kapitel følger et eller flere grammatiske temaer. Forfatterne har holdt sig til at forklare det hele meget enkelt, hvilket er helt fint, når bogen skal bruges på gymnasieniveau, mens den ikke går nok i dybden i forhold til behovene på videregående uddannelser. Generelt vil det en del steder dog være gavnligt med lidt flere eksempler.

De medfølgende grammatiske øvelser er gode, da de kræver nogen tankevirksomhed for at løse dem. Det ville dog være en god ting, hvis der efterfølgende udkom et øvehæfte med supplerende grammatiske øvelser, da der ofte vil opstå behov for at gøre tingene flere gange, inden de studerende forstår det ordentligt, eller for at repetere tidligere lærte strukturer. Her vil det også være gavnligt at have flere oversættelsesøvelser med udgangspunkt i grammatik og ordforråd fra de enkelte kapitler.

Teksterne i Kinesisk 3 optræder udelukkende i kinesiske skrifttegn, hvor de i Kinesisk 2 også blev fulgt af en pinyinversion og i Kinesisk 1 med pinyin såvel som oversættelse.

Planen med dette er egentlig, at serien skulle kunne bruges i gymnasiet og støtte eleverne til gradvis at kunne læse tekster udelukkende skrevet med skrifttegn op gennem 1., 2. og 3.g., således at undervisningen lever op til gymnasiebekendtgørelsen.

Hensigten med serien har egentlig været god nok, dog har erfaringen med undervisning i gymnasiet sidenhen vist, at målene i bekendtgørelsen har været alt for ambitiøse i forhold til, hvad man reelt har kunnet nå. Bekendtgørelsen er nu blevet revideret for nylig, og hele serien fremstår der-

for alt for omfangsrig i forhold til, hvad eleverne nu skal nå. Den umiddelbare løsning ville derfor forekomme at være, at man nøjes med at bruge Kinesisk 1 og 2 og så springer Kinesisk 3 over.

Men flere gymnasielærere, jeg har talt med, har givet udtryk for, at de finder mange af teksterne i Kinesisk 3 bedre egnet til at opfylde den nye bekendtgørelses mål om emnebase- ret undervisning og dialog på kinesisk. Af den grund har flere valgt først at bruge det meste af Kinesisk 1 i det første 1½ år, og derefter plukke kapitler fra både Kinesisk 2 og 3 til det sidste 1½ år.

Ud over i gymnasiet kan Kinesiskserien selvfølgelig også anvendes andre steder. På aftenskolekurser vil den være ideel, da den hverken fremstår for barnlig eller for akademisk, og desuden også i høj grad ruster brugeren til at kunne klare forskellige ting på egen hånd i Kina. Da kursisterne desuden heller ikke er bundet af eksamenskrav osv., kan de stille og roligt arbejde sig igennem bøgerne på den måde, de finder bedst.

Derudover kan serien også bruges på universitetet, hvor dens styrker, at den rent emnemæssigt forekommer meget relevant og desuden også i bind 3 ruster de studerende til at kunne forklare og argumentere på kinesisk. Svagheden er så, at underviseren vil være nødt til at supplere med andet materiale til undervisning i grammatik, da det, bøgerne kan tilbyde, ikke er teoretisk nok til at opfylde eksamenskravene. Men det problem møder man på den anden side også ved mange andre lærebøger.



De to foregående bind i serien blev anmeldt af Signe Ptaszynski i Kina- bladet nr. 33 Forår 2007 og Kinabla- det nr. 37 Forår 2008.

Lene Sønderby Bech og
Christian Nielsen:
Kinesisk 3
Forlaget Systime 2010
Pris: 350 kr.

